GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

TABELLA PER ADULTI PER IL TEST DEL DALTONISMO
ADULT CHART FOR COLOR BLINDNESS TESTING
CARTE POUR ADULTES POUR LE TEST DE DALTONISME
CARTA PARA ADULTOS PARA LA PRUEBA DE DALTONISMO
TESTTABELLE FÜR ERWACHSENE ZUR UNTERSUCHUNG AUF FARBENBLINDHEIT
TABELA PARA TESTE DE DALTONISMO PARA ADULTO
PLANȘĂ PENTRU TESTAREA DALTONISMULUI LA ADULȚI
TEST DO BADANIA POCZUCIA WIDZENIA BARW U DOROSŁYCH
ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΕΣΤ ΑΧΡΩΜΑΤΟΨΙΑΣ ΓΙΑ ΕΝΗΛΙΚΕΣ
TABUĽKA PRE DOSPELÝCH PRE TESTOVANIE FARBOSLEPOSTI
PIEAUGUŠO KRĀSU AKLUMA PĀRBAUDES DIAGRAMMA
مخطط للبالغين من أجل فحص عمى الألوا

- Manuale d'uso e manutenzione - Use and maintenance book - Instructions de foncionnement et entretien
- Manual de uso y mantenimiento - Manual de uso e manutenção - Betriebs und wartungs anweisungen
- Instrukcje użytkowania i konserwacji - Manual de utilizare și întreținere - Εγχειριδιο χρησης και συντηρησης
- Návod na použitie a údržbu - Lietošanas un apkopes instrukcijas - تعليمات الاستخدام والصيانة

- È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

- All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

- Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

- Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

- Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

- É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

- Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul.

- Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.

- Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

- Každú vážnu udalosť, ktorá sa vyskytla v súvislosti s nami dodanou zdravotníckou pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom máte sídlo.

- Par nopietnu negadījumu, kas notiek saistībā ar mūsu piegādāto medicīnisko ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentā iestādei, kurā negadījums ir radies

- اهيفعقيي تلا وضعلا ةلودلا يفةصتخملا ةطلسلاو ةعناصلا ةهجلا ىلإ هبـ اندوز
يذلا يبطلا زاهجلابـ قلعتيا ميفعقو ريطخ ثداحـ يأ نعـ اروفـ غلابلإا بـجيـ

REF **31288**

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in India

MD CE

M31288-M-Rev.2.02.26

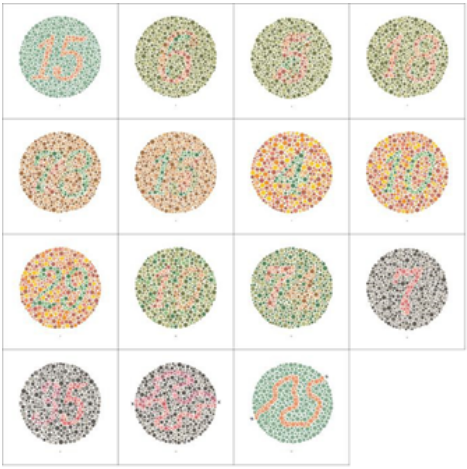
FRANÇAIS

Jeu de 15 cartes de vision en couleur pour adultes

Introduction:

La plupart des cas de déficience congénitale de la vision des couleurs sont caractérisés par une déficience rouge-verte. Il existe également un groupe très rare de personnes qui souffrent d'un daltonisme total et qui présentent une incapacité totale à distinguer les variations de couleurs, généralement accompagnée d'une déficience de la vision centrale avec photophobie et nystagmus.
En outre, une incapacité à apprécier le bleu et le jaune peut être appelée tyritanomalie si elle est partielle, et tritanopie si elle est complète, mais, même si de tels cas existent, ils sont extrêmement rares. Les planches ne sont pas conçues pour le diagnostic de tels cas.

Seul un professionnel de la vue qualifié peut diagnostiquer correctement les troubles de la vision. L'utilisation des planches à domicile ne remplace pas un test de vision professionnel.



Comment utiliser le test

- Les planches sont conçues pour être visionnées et appréciées correctement dans une pièce suffisamment éclairée par la lumière du jour. L'introduction de la lumière directe du soleil ou l'utilisation de la lumière électrique peut produire une certaine divergence dans les résultats en raison d'une altération de l'apparence des nuances de couleur. Lorsqu'il n'est possible d'utiliser que la lumière électrique, veuillez la régler pour autant que possible afin qu'elle ressemble à l'effet de la lumière du jour. Veuillez tenir ces planches à environ 70 cm du sujet et inclinées de façon à ce que le plan du papier soit perpendiculaire à la ligne de vision.
- Les chiffres ou symboles vus sur les plaques sont énoncés, et chaque réponse doit être donnée sans plus de trois secondes de retard. Il n'est pas nécessaire dans tous les cas d'utiliser toute la série de plaques.

Entretien des planches

- Pour éviter la décoloration des couleurs, veillez à conserver les planches dans leur étui, sauf pendant leur utilisation, et à ne pas les exposer à une forte lumière. Les courbes de traçage doivent être douces pour éviter les rayures.

Explication des planches pour adultes

1. **Planche No. 1 =** No. 15 Les personnes normales et celles qui présentent toutes sortes de déficiences de la vision des couleurs la lisent comme 15.
2. **Planche n° 2 ~ 4 =** Les personnes normales les lisent comme 6 (Carte n° 2), 5 (Carte n° 3), 18 (Carte n° 4). Celles qui ont des déficiences en rouge et vert les lisent comme 5 (carte n° 2), 2 (carte n° 3), 3 (carte n° 4). Celles qui souffrent d'un daltonisme total et d'une faiblesse des couleurs ne sont pas en mesure de lire un nay.

3. **Planches n° 5 ~ 6 =** Les personnes normales les lisent comme 78 (carte n° 5), 15 (carte n° 6). Ceux qui ont une déficience rouge-verte les lisent comme 2 (carte n° 5), 7 (carte n° 6). Celles qui souffrent d'un daltonisme total et d'une faiblesse des couleurs ne sont pas en mesure de lire un nay.
4. **Planche n° 7 ~ 9 =** Les personnes normales les lisent comme 4 (carte n° 7), 10 (carte n° 8), 29 (carte n° 9). La majorité des personnes souffrant de déficiences de la vision des couleurs ne sont pas capables de les lire ou les lisent mal.
5. **Plaque n° 10 ~ 11 =** Les personnes normales les lisent comme 10 (carte n° 10), 74 (carte n° 11). La majorité des personnes souffrant de déficiences de la vision des couleurs ne sont pas capables de les lire ou les lisent mal.
6. **Plaque n° 12 ~ 13 =** Les personnes normales es lisents comme 7 (carte n° 12), 35 (carte n° 13). En cas de deutéranopie et de forte deutéranomalie lire 7 (Carte n° 12). En cas de protanopie et de forte protanomalie, seul le 3 (carte n° 13) est lu, et en cas de protanomalie légère, les deux chiffres de chaque planche sont lus mais le 3 (carte n° 13) est plus clair que les autres chiffres.
7. **Planche n° 14 =** En traçant les lignes d'enroulement entre les deux X, le tracé normal en cas de protanomalie forte, seule la ligne violette est tracée, et en cas de protanomalie légère, les deux lignes sont tracées mais la ligne violette est plus facile à suivre. Dans la deutéranopie et la deutéranomalie forte, seule la ligne rouge est tracée, et en cas de deutéranomalie légère, les deux lignes sont tracées mais la ligne rouge est plus facile à suivre.
8. **Planche n° 15 =** En traçant la ligne d'enroulement entre les deux X, les personnes normaules comme les déficients de la vision des couleurs sont capables de tracer la ligne.

Analyse des résultats

L'évaluation des lectures des planches 1 à 11 détermine la normalité ou la déficience de la vision des couleurs. Si 10 ou plusieurs planches sont lues normalement, la vision des couleurs est considérée comme normale. Si seulement 7 ou moins de 7 plaques sont lues normalement, la vision des couleurs est considérée comme déficiente. Il est rare de trouver une personne dont l'enregistrement des réponses normales est de 8 ou 9 plaques. L'évaluation d'un tel cas nécessite l'utilisation d'autres tests de vision des couleurs, notamment l'anomaloscope.

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard
Gima de 12 mois

REF	**IT -** Codice prodotto **GB -** Product code **FR -** Code produit **ES -** Código producto **PT -** Código produto **DE -** Erzeugniscode **RO -** Cod produs **PL -** Numer katalogowy **GR -** Κωδικός προϊόντος **SK -** Kód výrobku **LV -** Produkta kods **AR -** كود المنتج
CE	**IT -** Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 **GB -** Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 **FR -** Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 **ES -** Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 **PT -** Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 **DE -** Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 **RO -** Dispozitiv medical conform regulamentului (UE) 2017/745 **PL -** Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745 **GR -** Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 **SK -** Zdravotnícka pomôcka v súlade s nariadením (EÚ) 2017/745 **LV -** Medicīniska ierīce, kas atbilst Regulai (ES) 2017/745 (UE)/2017/745 جهاز طبي يتوافق مع التوجيه **AR**

	**IT -** Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB -** Keep in a cool, dry place **FR -** Á conserver dans un endroit frais et sec **ES -** Conservar en un lugar fresco y seco **PT -** Armazenar em local fresco e seco **DE -** An einem kühlen und trockenen Ort lagern **RO -** A se păstra într-un loc răcoros şi uscat **PL -** Przechowywać w suchym miejscu **GR -** Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον **SK -** Skladujte na chladnom a suchom mieste **LV -** Uzglabāt vēsā, sausā vietā **AR -** يحفظ في مكان بارد وجاف
MD	**IT -** Dispositivo medico **GB -** Medical Device **FR -** Dispositif médical **ES -** Producto sanitario **PT -** Dispositivo médico **DE -** Medizinprodukt **RO -** Dispozitiv medical **PL -** Wyrób medyczny **GR -** Ιατροτεχνολογικό προϊόν **SK -** Zdravotnícka pomôcka **LV -** Medicīniskā ierīce **AR -** جهاز طبي
	**IT -** Leggere le istruzioni per l'uso **GB -** Consult instructions for use **FR -** Consulter les instructions d'utilisation **ES -** Consultar las instrucciones de uso **PT -** Consulte as instruções de uso **DE -** Gebrauchsanweisung beachten **RO -** Citiți instrucțiunile de utilizare **PL -** Przeczytaj instrukcje użytkowania **GR -** Διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης **SK -** Prečítajte si návod na použitie **LV -** Izlasiet lietošanas instrukcijas **AR -** اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام
UDI	**IT -** Identificatore univoco del dispositivo **GB -** Unique device identifier **FR -** Identifiant unique de l'appareil **ES -** Identificador de dispositivo único **PT -** Identificador exclusivo do dispositivo **DE -** Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts) **RO -** Identificatorul unic al dispozitivului **PL -** Unikalny identyfikator urządzenia **GR -** Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής **SK -** Jedinečný identifikátor zariadenia **LV -** Unikāls ierīces identifikators **AR -** معرّف فريد للجهاز
LOT	**IT -** Numero di lotto **GB -** Lot number **FR -** Numéro de lot **ES -** Número de lote **PT -** Número de lote **DE -** Chargennummer **PL -** Kod partii **RO -** Număr de lot **GR -** Αριθμός παρτίδας **SK -** Číslo šarže **LV -** Partijas numurs **AR -** رقم الدفعة
CH REP	**IT -** Rappresentante autorizzato in Svizzera **GB -** Authorized Representative in Swiss **FR -** Représentant autorisé au Suisse **ES -** Representante autorizado en Suizo **PT -** Representante autorizado no Suíço **DE -** Autorisierter Vertreter im Schweizer **RO -** Reprezentant autorizat în Elveţiane **PL -** Autoryzowany Przedstawiciel w Szwajcarski **GR -** Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο Ελβετός **SK -** Autorizovaný zástupca v švajčiarsky **LV -** Pilnvarotais pārstāvis Šveices **AR -** الممثل المعتمد في سويسرا
UK REP	**IT -** Rappresentante autorizzato nel Regno Unito **GB -** Authorized Representative in the UK **FR -** Représentant autorisé au Royaume-Uni **ES -** Representante autorizado en el Reino Unido **PT -** Representante autorizado no Reino Unido **DE -** Autorisierter Vertreter im Vereinigten Königreich **RO -** Reprezentant autorizat în Marea Britanie **PL -** Autoryzowany Przedstawiciel w Wielkiej Brytanii **GR -** Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο H.B **SK -** Autorizovaný zástupca v Spojenom kráľovstve **LV -** Pilnvarotais pārstāvis Apvienotajā Karalistē **AR** الممثل المعتمد في المملكة المتحدة
	**IT -** Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB -** Caution: read instructions (warnings) carefully **FR -** Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) - **ES -** Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente **PT -** Cuidado - leia as instruções (avisos) cuidadosamente **DE -** Achtung - Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen **RO -** Atenție - Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare **PL -** Ostrzeżenie - Zobacz instrukcję obsługi **GR -** Προσοχή - διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις) **SK -** Pozor - Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na použitie (výstrahy) **LV -** Uzmanību - Izlasiet un uzmanīgi ievērojiet lietošanas instrukcijas (brīdinājumus) **AR -** الحذر - قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية
	**IT -** Conservare al riparo dalla luce solare **GB -** Keep away from sunlight **FR -** Á conserver à l'abri de la lumière du soleil **ES -** Conservar al amparo de la luz solar **PT -** Guardar ao abrigo da luz solar **DE -** Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern **RO -** A se păstra ferit de razele soarelui **PL -** Przechowywać z dala od światła słonecznego **GR -** Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία **SK -** Skladujte mimo slnečného svetla **LV -** Uzglabāt prom no saules gaismas **AR -** يحفظ بعيدًا عن ضوء الشمس
	**IT -** Fabbricante **GB -** Manufacturer **FR -** Fabricant **ES -** Fabricante **PT -** Fabricante **DE -** Hersteller **RO -** Producător **PL -** Producent **GR -** Παραγωγός **SK -** Výrobca **LV -** Ražotājs **AR -** الشركة المصنعة
	**IT -** Data di fabbricazione **GB -** Date of manufacture **FR -** Date de fabrication **ES -** Fecha de fabricación **PT -** Data de fabrico **DE -** Herstellungsdatum **RO -** Data fabricației **PL -** Data produkcj **GR -** Ημερομηνία παραγωγής **SK -** Dátum výroby **LV -** Izgatavošanas datums **AR -** تاريخ التصنيع